

ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

УДК 929

Т. Г. Волкова, А. В. Камитова, Т. С. Степанова

«ЛИЦОМ К ЛИЦУ С ГОДАМИ...» /

«АРЬЁСЫН ВАЧЕ СИН...»

(К 80-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ

В. М. ВАНЮШЕВА)



Статья посвящена 80-летию со дня рождения и 50-летию творческой деятельности ведущего удмуртского литературоведа, народного писателя Удмуртии, доктора филологических наук, члена Союза писателей РФ В. М. Ванюшева. Рассматривается его научная и творческая деятельность, анализируется вклад ученого в изучение истории удмуртской литературы и литератур народов Урало-Поволжья. В работе раскрывается разносторонняя деятельность юбиляра, определяются главные аспекты его научной школы, излагаются некоторые наблюдения над его поэтическим творчеством. Отмечается заметная и важная роль В. М. Ванюшева в организации и выполнении масштабных научных мероприятий.

Ключевые слова: литературоведение, юбилей, В. М. Ванюшев, поэзия, эпос.

10 февраля исполнилось 80 лет известному удмуртскому литературоведу, поэту, доктору филологических наук, члену Союза писателей РФ Василию Михайловичу Ванюшеву. Его имя известно не только в республике, но и далеко за ее пределами. Перу ученого принадлежат фундаментальные труды по истории, теории и методологии изучения удмуртской литературы и литератур народов Урало-Поволжья*, которые являются важной частью финно-угорского гуманитарного контекста.

В. М. Ванюшев родился в удмуртской деревне Нижняя Кусо-Какся, расположенной по обе стороны речки Ворьявай, в северной части нынешнего Кизнерского р-на Удмуртской Республики. По названию реки взял творческий псевдоним и стал называть себя *Ворьявай Василей*. По окончании семилетней школы учился в 1951–1955 гг. в Можгинском педучилище. В это время печатался

* Перечислить все работы исследователя в данной статье не представляется возможным. В ближайшем времени у читателей будет возможность ознакомиться с полным библиографическим указателем, посвященным 80-летию со дня рождения В. М. Ванюшева, который готовится к изданию.



в районных и республиканских газетах: писал стихи и рецензии на вышедшие книги, что и подсказало ему дальнейший творческий путь.

В 1955 г. с отличием окончив удмуртское отделение педучилища, поступил на факультет журналистики МГУ. Годы учебы в Москве были самыми плодотворными. Посещение занятий известных ученых, установление тесных связей со студентами – будущими поэтами народов России – придали В. М. Ванюшеву уверенность в себе и определили словесное творчество как основную его профессию.

Получив в 1960 г. диплом журналиста, приехал в Ижевск и работал в редакциях удмуртской газеты «Советской Удмуртия» («Советская Удмуртия») литературным сотрудником двуязычной газеты «Комсомолец Удмуртии» – «Удмуртись комсомолец» – завотделом, заместителем редактора и затем – редактором.

В 1970–1973 гг. учился в аспирантуре при Академии общественных наук в Москве и успешно защитил кандидатскую диссертацию на тему «Проблемы национального и интернационального в младописьменных литературах Поволжья», на основе которой в 1980 г. была издана монография «Расцвет и сближение».

Обучение в аспирантуре, знакомство с интересными и знаменитыми людьми дали новые силы, знания, замыслы для дальнейшего творчества в области науки.

С 1973 г. В. М. Ванюшев начал работать в УдНИИ при СМ УАССР в должности старшего научного сотрудника, в дальнейшем также был завотделом литературы и фольклора, ученым секретарем, заместителем директора по научной работе. С 2000 г. по настоящее время работает там в должности главного научного сотрудника. С 1998 по 2004 гг. заведовал кафедрой удмуртской литературы и литератур народов России в Удмуртском государственном университете. В 2004 г. был утвержден в должности профессора названной кафедры.

В 1995 г. В. М. Ванюшев издал монографию «Творческое наследие Г. Е. Верещагина в контексте национальных литератур Урало-Поволжья», за которую автору была присуждена Государственная премия Удмуртской Республики, а сам автор был избран действительным членом Международной педагогической академии. В 1996 г. в Институте мировой литературы им. А. М. Горького Василий Михайлович успешно защитил докторскую диссертацию и стал первым в удмуртском литературоведении доктором филологических наук. Его работа нашла довольно широкий отклик в научных кругах. Свои отзывы в совет направлении профессора Р. Ф. Юсуфов, Ч. Г. Гусейнов, В. Г. Родионов, Н. М. Бассель и А. И. Брыжинский.

За время своей многолетней деятельности В. М. Ванюшев установил широкие научные связи с литературоведами национальных республик и финно-угорских стран – Чувашии, Татарстана, Мордовии, Коми, Финляндии, Эстонии и др. Он обладатель престижных премий и званий: лауреат Всечувашской национальной премии им. И. Я. Яковлева, заслуженный работник культуры УАССР и Чувашской Республики, заслуженный деятель науки УР, лауреат Государственной премии УР. Успешно внедряет свои идеи в практическую деятельность – в проектные работы, учебные курсы высших школ. Был и является членом диссертационных советов: при Мордовском государственном университете (Саранск, 1987–2000), Чувашском государственном университете (Чебоксары, 2001–2004), Удмуртском государственном университете (Ижевск, с 2002 –



по наст. время), зам председателя диссертационного совета при УИИЯЛ УрО РАН (2001–2003). Признания заслуживает активная деятельность Василия Михайловича в составлении и редактировании коллективных и индивидуальных трудов по вопросам литературы. Он постоянный участник всероссийских и региональных конференций, международных конгрессов и симпозиумов по финно-угроведению в России и за рубежом. «Филологические исследования, посвященные сравнению литературно-художественных процессов в национальных республиках Поволжья <...> получили широкое признание в научных кругах, открывая новые пути сопоставления типологически близких вербальных культур», – отмечает А. А. Арзамазов [1. С. 127–128].

В. М. Ванюшев создал научную школу, по праву признанную ведущими отечественными и зарубежными филологами. По его инициативе в УИИЯЛ в 1997 г. открылась аспирантура по специальности 10.01.02. – Литература народов России (удмуртская литература). Под его непосредственным руководством успешно защищены пять кандидатских диссертаций.

Деятельности В. М. Ванюшева присущ ярко выраженный «полифонизм», охватывающий широкий спектр проблем удмуртского литературоведения. Главные аспекты его научной школы – исследование взаимодействия национальных литератур. Важное место в его деятельности занимает изучение жизнедеятельности и пропаганда многогранного творчества Г. Е. Верещагина – писателя, просветителя, этнографа, священнослужителя. Впервые эту тему он осветил в книге «Вершины корнями сильны» (1987). Наиболее крупной работой, посвященной творчеству первого удмуртского писателя, стала монография В. М. Ванюшева «Творческое наследие Г. Е. Верещагина в контексте национальных литератур Урало-Поволжья» (1995), благодаря которой имя Г. Е. Верещагина впервые зазвучало в широком региональном контексте. Впервые в удмуртском литературоведении воссоздана полная картина жизни и творчества писателя. В работе прослеживается и непростая динамика верещагиноведения. Исследуя его творчество в сравнительно-типологическом ключе, В. М. Ванюшев выявил основные механизмы формирования национальной литературы, представив творчество писателя как одну из возможных ее моделей. В приложении были впервые опубликованы два рассказа «*Таинственный нищий*», «*Язык животных и растений*» и пьеса «*Мойбы дырья кузьяськем*», подготовленные по рукописям писателя. Монография получила высокую оценку научной общественности.

Публикации В. М. Ванюшева стали определенным шагом в эдиционной практике произведений Г. Е. Верещагина и внесли существенный вклад в развитие удмуртской текстологии. В его статьях, основанных на рукописных источниках (автобиография, письма), воспоминаниях родственников, раскрыты неизвестные факты из жизни первого удмуртского ученого и писателя. Таким образом, в орбиту исследования было вовлечено огромное количество материала. Исследователь А. А. Арзамазов по праву называет В. М. Ванюшева «создателем научной школы по изучению творческого наследия Г. Верещагина» [2. С. 5].

Под руководством В. М. Ванюшева в УИИЯЛ УрО РАН начиналась подготовка к изданию многотомного собрания сочинений трудов Г. Е. Верещагина. В результате сплоченной работы сотрудниками института были подготовлены



к печати «Сочинения» Г. Е. Верещагина в шести томах*, два из которых изданы в рамках реализации проекта РГНФ под руководством В. М. Ванюшева**. К настоящему времени изданы 12 книг, 13-я – в стадии подготовки к печати***. Эти издания широко и объемно демонстрируют наследие первого удмуртского писателя и ученого. Собрание сочинений включает в себя различные материалы: этнографические (I–III тт.), фольклорные (IV т.), литературно-художественные (V), лингвистические (VI). Каждая книга сопровождается введением, предметно-тематическим указателем и разного рода комментариями.

Имея опыт журналистской деятельности, В. М. Ванюшев проявил себя как незаурядный критик. В научном портфеле юбиляра значительное место занимают статьи, заметки, рецензии и интервью, в которых ведется размышление об удмуртской литературной критике и политике, в том числе – современной****.

* См.: *Верещагин Г. Е.* Собрание сочинений: В 6 т. / Под ред. В. М. Ванюшева. Т. 1: Вотяки Сосновского края / Отв. за вып. Г. А. Никитина. Ижевск: УИИЯЛ УрО РАН, 1995. 260 с.; *Верещагин Г. Е.* Собрание сочинений: В 6 т. / Под ред. В. М. Ванюшева. Т. 2: Вотяки Сарапульского уезда Вятской губернии / Отв. за вып. Л. С. Христоробова. Ижевск: УИИЯЛ УрО РАН, 1996. 204 с.; *Верещагин Г. Е.* Собр. соч.: В 6 т. / Под ред. В. М. Ванюшева. Т. 3: Этнографические очерки. Кн. 1. / Отв. за вып. Г. К. Шкляев. Ижевск: УИИЯЛ УрО РАН, 1997. 311 с.; *Верещагин Г. Е.* Собрание сочинений: В 6 т. / Под ред. В. М. Ванюшева. Т. 3: Этнографические очерки. Кн. 2. Вып. 1 / Отв. за вып. Г. К. Шкляев. Ижевск: УИИЯЛ УрО РАН, 2000. 251 с.; *Верещагин Г. Е.* Собр. соч.: В 6 т. / Под ред. В. М. Ванюшева. Т. 3. Кн. 2. Вып. 2: Очерки русских Вятско-Прикамского края. / Отв. за вып. Г. К. Шкляев. Ижевск: УИИЯЛ УрО РАН, 2001. 256 с.; *Верещагин Г. Е.* Собр. соч.: В 6 т. / Под ред. В. М. Ванюшева. Т. 4: Фольклор. Кн. 1: Удмуртский фольклор: Предания. Легенды. Побывальщины. Сказки. Басни. Пословицы. Поговорки. Загадки / Отв. за вып. и авт. предисл., предм.-тем. указателя с коммент. и указателя жанр. разновидностей устной прозы Т. Г. Владыкина. Ижевск: УИИЯЛ УрО РАН, 2001. 222 с.; *Верещагин Г. Е.* Собр. соч.: В 6 т. / Под ред. В. М. Ванюшева. Т. 4: Фольклор. Кн. 2: Русский фольклор: Сказки. Анекдоты. Песни. Детский фольклор. Пословицы и поговорки / Отв. за вып. и авт. предисл. Т. Г. Владыкина. Ижевск: УИИЯЛ УрО РАН, 2002. 440 с.; *Верещагин Г. Е.* Собр. соч.: В 6 т. / Под ред. В. М. Ванюшева. Т. 5: Литературные сочинения / Отв. за выпуск В. М. Ванюшев, Т. С. Зыкина. Ижевск: УИИЯЛ УрО РАН, 2004. 416 с.; *Верещагин Г. Е.* Собр. соч.: В 6 т. / Под ред. В. М. Ванюшева. Т. 6. Кн. 1: Труды по языкознанию / Отв. за вып. Л. Е. Кириллова. Ижевск: УИИЯЛ УрО РАН, 2002. 291 с.; *Верещагин Г. Е.* Собр. соч.: В 6 т. / Под ред. В. М. Ванюшева. Т. 6. Кн. 2: Вотско-русский словарь [=Удмуртско-русский словарь] / Отв. за вып. и авт. предисл. коммент. Л. М. Ившин. Ижевск: УИИЯЛ УрО РАН, 2006. 288 с.; *Верещагин Г. Е.* Собр. соч.: В 6 т. / Под ред. В. М. Ванюшева. Т. 6. Кн. 3: Вотско-русский словарь [=Удмуртско-русский словарь] / Отв. за вып. и авт. предисл. коммент. Л. М. Ившин. – Ижевск: УИИЯЛ УрО РАН, 2011. 152 с.

** В рамках гранта РГНФ изданы следующие книги Г. Е. Верещагина: том 3, книга 2, выпуск 2 (проект № 01-01-16172) и том 4, книга 2 (№ 02-04-16254д).

*** Удмуртский институт ИЯЛ УрО РАН готовит к печати русско-вотский словарь [= русско-удмуртский словарь] Г. Е. Верещагина (том 6, книга 4).

**** См., например, *Ванюшев В. М.* Современное литературоведение и критика о Кузубае Герде // Кузубай Герд и удмуртская культура: сб. ст. / АН СССР, УрО УИИЯЛ. Ижевск, 1990. С. 40–52; *Ванюшев В. М.* Страсть доказать недоказуемое, или написал ли Г. Е. Верещагин «Чагыр, чагыр дыдыке...»? // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2015. № 5 (145). С. 45–50 и др.



В. М. Ванюшев плодотворно работает и в других областях искусства. Он участвовал в создании документальных фильмов «Мултанское дело» (реж. Л. Вахитов, 1994), «Дети с небес» (реж. Н. Юхневич, Вильнюс, 2006), в создании оратории «Удмуртские любовные игры» (муз. Е. Копысовой, Ижевск, 2001).

Свидетельство многочисленных заслуг В. М. Ванюшева в научно-педагогической, литературно-художественной и общественной деятельности – награждение Орденом Дружбы (указ подписан Президентом Российской Федерации В. В. Путиным в 2012 г.) – одной из наивысших для ученого наград.

Говоря о многоаспектности направлений жизнедеятельности В. М. Ванюшева, необходимо коснуться и его поэтического творчества. Первые стихотворения и литературные рецензии опубликованы в годы учебы в Можгинском педучилище. В 1972 г. вышла первая книга очерков о родном крае «Нити времен» на русском языке. Последующая деятельность В. М. Ванюшева на поэтическом поприще характеризуется регулярной публикацией произведений отдельными изданиями. Его стихи переведены на русский, чувашский, английский, марийский, мордовский, татарский, эстонский, финский, коми языки. Удмуртский поэт также радуется своими произведениями и юных читателей.

В. М. Ванюшев обладает индивидуальным поэтическим стилем, феномен которого еще ждет своего осмысления. Его стихотворения привлекают читателя широкой тематикой, глубиной поэтической мысли и цельностью мироощущения. Главную особенность ванюшевской поэзии В. Л. Шибанов видит в «открытой социальности, высокой гражданственности» [14. С. 34]. Творчество поэта пронизано любовью к малой родине, родному языку, истории и культуре народа.

Представляется важным отметить, что В. М. Ванюшев совместно с коллегами Ф. К. Ермаковым, Д. А. Яшиным и В. Л. Шибановым проделал большую работу по восстановлению удмуртского героического эпоса, созданного М. Г. Худяковым на основе полевых записей кон. XIX – нач. XX вв.* В последующем Василий Михайлович осуществил вольный перевод текста с русского языка на удмуртский и подготовил его к изданию под названием «Дорвыжы» (Ижевск, 2004)** . Повторный художественный перевод эпической поэмы был издан в 2008 г. на двух языках (удмуртском и русском)***. Название эпоса писатель объясняет следующим образом: «Свою публикацию произведения М. Худякова мы озаглавливаем двусоставным удмуртским словом «Дорвыжы». «Дор» – это Родина, вбирающая в свое содержание не только территорию места рождения и проживания человека, но и все духовное начало, связанное с нею, а «Выжы» – это родство поколений людей, корни, уходящие в глубь веков» (цит. по: [12. С. 27]).

* Название «Песнь об удмуртских батырах» дано фольклористами и издателями, подготовившими эпос к публикации. Самим М. Худяковым рукопись сочинения названа «Из народного эпоса вотяков. Песни, сказания».

** См.: Худяков М. Дорвыжы. Удмурт батырлыко эпос. Ёуч кылысь эркын берыктїз Ворявай Василей. Ижевск: УИИЯЛ УрО РАН, 2004. 137 б.

*** См.: Худяков М. Г. Дорвыжы. Удмуртский героический эпос / Ред. и коммент. В. М. Ванюшева и Д. А. Яшина. Сост., предисловие, перевод на удм. яз. В. М. Ванюшева. Ижевск: Удмуртия, 2008. 140 с.



Несмотря на то, что двуязычная книга «Дорвыжы» не получила в свое время широкого общественного резонанса в Удмуртии, она завоевала большую популярность за рубежом. Так, впервые к переводу удмуртского эпоса на финский язык обратился Эса-Юсси Салминен. В результате кропотливой и основательной работы переводчика финские читатели обрели произведение на родном языке в художественной обработке Йормы Вакури*.

Заинтересованность исследователей и поэтов в переводе удмуртской эпической поэмы на иные языки не утихала. Очередной вариант переводного удмуртского эпоса вышел в 2012 г. в Будапеште на трех языках: удмуртском, русском и венгерском; над переводом работали Вираг Декиш и Елена Родионова**.

По инициативе режиссера В. П. Байкова Василий Михайлович попробовал себя и в роли драматурга: по мотивам удмуртского эпоса «Дорвыжы» в Национальном театре Удмуртии был поставлен одноименный спектакль-фэнтэзи (2011). Неологизм В. М. Ванюшева «Дорвыжы» к настоящему времени уже прочно вошел в удмуртскую культуру, привлек к себе внимание неожиданным семантическим наполнением. В ряде районов республики проводятся национальные игры, праздники, фестивали под этим названием.

Работа В. М. Ванюшева над переводом эпоса послужила своеобразной подготовкой и школой для написания новой лиро-эпической поэмы «Удмурт Выжы Книга» (Иднакарын), в переводе А. Демьянова на русский язык – «Как будто Книга Бытия... (На Иднакаре)» (Ижевск, 2006)***. Вдохновением для его сочинения послужил богатый фольклорно-этнографический материал археологического памятника Иднакар. Важным стимулом явилась многолетняя работа Василия Михайловича в институте бок о бок с археологом М. Г. Ивановой, чьи открытия воодушевили его и пробудили интерес к древней истории своего народа. В этом произведении, по наблюдениям В. Л. Шибанова, «воплощено собственное видение этнофутуризма» [Шибанов 2011: 36]. Формой популяризации удмуртской поэмы среди русскоязычных и зарубежных читателей стало издание ее на трех языках: удмуртском, французском, русском****. А. С. Зуева-Измайлова отмечает, что поэма «Удмурт Выжы Книга» «занимает центральное место в многогранном творчестве автора, это своеобразный итог его научной, поэтической, публицистической деятельности» [8. С. 90].

* См.: *Hudjakov M. Dorvyžy. Udmurtien kansalliseepos / Toimittajat: D. Jašin ja V. Vanjušev. Suomennos: Esa-Jussi Salminen & Jorma Vakkuri* [Helsinki: Paino www.lulu.com]. 2009. 120 s. Подробнее об опыте перевода удмуртского эпоса на финский язык см.: [9].

** См.: *Dorvizsi: Ének az udmurt hősökről = Дорвыжы: удмурт батырлыко эпос = Михаил Худяков. Песнь об удмуртских батырах / Сост. и пер. на венг. яз. Dyekiss Virág и Родионова Елена; пер. на удмурт. яз. и консультант В. М. Ванюшев. Budapest: Európai Folklor Intézet – L'Harmattan Kiadó, 2012. 244 old.*

*** См.: *Ванюшев В. М. Удмурт Выжы Книга (Иднакарын) = Как будто Книга Бытия... (На Иднакаре). Ижевск: Удмурт. ун-т, 2006. 68 с.*

**** См.: *Ванюшев В. М. Удмурт Выжы Книга (Иднакарын) = Le livre des racines des Oudmourths (Sur Idnakar) = Как будто книга бытия (На Иднакаре): поэма на удм., франц., рус. яз.; пер. на франц. яз. Н. П. Долгиной; пер. на рус. яз. А. И. Демьянова, худож. оформление В. И. Михайлова / УИИЯЛ УрО РАН. Ижевск: Удмурт. ун-т, 2013. 104 с.*



Анализ поэтического творчества В. М. Ванюшева позволяет говорить о плодотворном опыте его деятельности в разных жанрах и стилях. По поэтическим сборникам, занимающим важное место в библиографии писателя, можно судить о жанровых, тематических, образных и эмфатических предпочтениях поэта. Один из последних – «Яратисько адымиез яратыны» (2015) – отражает характер жанрового мышления автора. Выход его стал «важным событием в культурной жизни Удмуртии, всего финно-угорского мира» [2. С. 4]. Тематика его стихов определяется присущим автору чувством любви к Родине, родному народу.

За время 50-летней творческой деятельности В. М. Ванюшев зарекомендовал себя как отличный организатор масштабных научных мероприятий. Так, например, научная группа структурного блока от УИИЯЛ УрО РАН под руководством В. М. Ванюшева совместно с Институтом истории и археологии УрО РАН и Институтом языка, литературы и истории Коми НЦ УрО РАН включена в разработку проблем истории удмуртской литературы в рамках широкомасштабных проектов по истории литератур народов России (проекты: «Литературные стратегии и индивидуально-художественные практики пермских литератур в общероссийском социокультурном контексте XIX – первой трети XX вв.», «Формирование национальных художественных систем пермских литератур в социокультурном ландшафте России конца XIX – первой половины XX вв.»). В рамках реализации данных интеграционных проектов получены значимые результаты. Итогом многолетней работы коллектива ученых стала фундаментальная монография, объединившая специалистов из Екатеринбурга, Ижевска, Сыктывкара*.

В масштабном проекте по созданию академической «Истории литературы Урала»**, объединившем известных ученых нескольких научных центров России, В. М. Ванюшев принимает самое активное участие.

В. М. Ванюшев – талантливый ученый, выдающийся поэт, подлинный патриот, жизненная позиция и творческая деятельность которого посвящены высоким идеалам сотрудничества между народами. Он всегда сохраняет свойственный ему оптимизм и силу духа, творческую активность, остается образцом подлинного служения науке. Нынешний юбилей – хороший повод выразить ему нашу признательность. Дорогой Василий Михайлович! Мы, коллеги, друзья и Ваши ученики, от всей души поздравляем Вас с 80-летним юбилеем и 50-летием трудовой деятельности! Желаем крепкого здоровья, неумемной жизненной энергии и успехов в реализации новых идей и проектов!

ПРИМЕЧАНИЯ

1. Арзамазов А. А. To be or not to be: структурно-семантические вариации инфинитива (-ны) в удмуртской поэзии: Монография. Ижевск, 2012. 260 с.

* В рамках работы над проектом подготовлен и издан плодотворный труд: Пермские литературы в контексте финно-угорской культуры и русской словесности: коллективная монография / науч. ред. Т. А. Снигирева, Е. К. Созина. Екатеринбург–Ижевск–Сыктывкар: Изд-во УНЦ УПИ, 2014. 556 с.

** См. первый том многотомника: История литературы Урала. Конец XIV–XVIII в. / Глав. ред.: В. В. Блажес, Е. К. Созина. М.: Языки славянских культур, 2012. 608 с.



2. Арзамазов А. А. Необязательное предисловие // Ванюшев В. М. Яратйсько адямиез яратыны: Кылбуръёс. Ижевск: Удмуртия, 2015. 4–7-тй б.

3. Ванюшев В. М. Вершины корнями сильны: Ст. об удмурт. лит. Устинов: Удмуртия, 1987. 262 с.

4. Ванюшев В. М. Творческое наследие Г. Е. Верещагина в контексте национальных литератур Урало-Поволжья / УрО РАН, Удмуртский ин-т истории, яз. и лит. Ижевск, 1995. 294 с.

5. Ванюшев В. М. Удмурт Выжы Книга (Иднакарын) = Как будто Книга Бытия... (На Иднакаре). Ижевск: Удмурт. ун-т, 2006. 68 с.

6. Ванюшев В. М. Удмурт Выжы Книга (Иднакарын) = Le livre des racines des Oudmourths (Sur Idnakaг) = Как будто книга бытия (На Иднакаре): поэма на удм., франц., рус. яз.; пер. на франц. яз. Н. П. Долгиной; пер. на рус. яз. А. И. Демьянова, худож. оформление В. И. Михайлова / УИИЯЛ УрО РАН. Ижевск: Удмурт. ун-т, 2013. 104 с.

7. Ванюшев В. М. Яратйсько адямиез яратыны: Кылбуръёс. Ижевск: Удмуртия, 2015. 96 б.

8. Зуева-Измайлова А. С. В. М. Ванюшев и удмуртский эпос // Удмурт Выжы Книга (Иднакарын) = Le livre des racines des Oudmourths (Sur Idnakaг) = Как будто книга бытия (На Иднакаре): поэма на удм., франц., рус. яз.; пер. на франц. яз. Н. П. Долгиной; пер. на рус. яз. А. И. Демьянова, худож. оформление В. И. Михайлова / УИИЯЛ УрО РАН. Ижевск: Удмурт. ун-т, 2013. С. 90–102.

9. Камитова А. В. Песнь об удмуртских батырах – Дорвыжы – Dorvyžy (опыты перевода удмуртского эпоса) // Вестник УдГУ. 2009. Сер. 5. История и филология. Вып. 3. С. 110–115.

10. Пермские литературы в контексте финно-угорской культуры и русской словесности: коллективная монография / науч. ред. Т. А. Снигирева, Е. К. Созина. Екатеринбург – Ижевск – Сыктывкар: Изд-во УНЦ УПИ, 2014. 556 с.

11. Худяков М. Дорвыжы. Удмурт батырлыко эпос. Ёуч кылысь эркын берыктйз Ворьявай Василей. Ижевск: УИИЯЛ УрО РАН, 2004. 137 б.

12. Худяков М. Г. Дорвыжы. Удмуртский героический эпос / Ред. и коммент. В. М. Ванюшева и Д. А. Яшина. Сост, предисловие, перевод на удм. яз. В. М. Ванюшева. Ижевск: Удмуртия, 2008. 140 с.

13. Худяков М. Г. Из народного эпоса вотяков. Песни, сказания // Рукописный фонд Научно-отраслевого архива Удмуртского института истории, языка и литературы УрО РАН, оп. 2-Н, д. № 614.

14. Шибанов В. Л. «И потаенна сила родника...»: В. М. Ванюшеву – 75 // Вордскем кыл. 2011. № 1. С. 34–38.

15. Hudjakov M. Dorvyžy. Udmurtien kansalliseepos / Toimittajat: D. Jašin ja V. Vanjušev. Suomenos: Esa-Jussi Salminen & Jorma Vakkuri [Helsinki: Paino www.lulu.com]. 2009. 120 s.

16. Dorvizsi: Ének az udmurt hőskről = Дорвыжы: удмурт батырлыко эпос = Михаил Худяков. Песнь об удмуртских батырах / Сост. и пер. на венг. яз. Dyekiss Virág и Родионова Елена; пер. на удмурт. яз. и консультант В. М. Ванюшев. Budapest: Európai Folklór Intézet – L'Harmattan Kiadó, 2012. 244 old.

Поступила в редакцию 17.02.2016



T. G. Volkova, A. V. Kamitova, T. S. Stepanova

«Face to Face with the Years...»

(On the Occasion of the 80th Birthday Anniversary of V. M. Vanyushev)

The article is devoted to the 80th birthday anniversary of V. M. Vanyushev who is a leading Udmurt literary critic, People's Writer of Udmurtia, Doctor of Philology, and a member of the Russian Writers' Union. The paper focuses on his scientific and literary work and analyses his contribution to researching the history of Udmurt literature and literature of peoples living in the Volga-Ural region. The article also highlights his versatility, identifies the main aspects of his scientific school, discusses his poetry, and emphasizes his important role in organizing and holding large-scale scientific events.

Keywords: literary criticism, anniversary, V. M. Vanyushev, poetry, epic.

Волкова Татьяна Геннадьевна,

кандидат филологических наук, доцент,

АОУ ДПО «Институт повышения квалификации и переподготовки
работников образования Удмуртской Республики»

426009, Россия, г. Ижевск, ул. Ухтомского, 25

E-mail: kionova.tanja@yandex.ru

Камитова Алевтина Васильевна,

кандидат филологических наук, научный сотрудник,

Удмуртский институт истории, языка и литературы Уральского отделения РАН

426004, Россия, г. Ижевск, ул. Ломоносова, 4

E-mail: akamitova@mail.ru

Степанова Татьяна Силантьевна,

специалист,

Удмуртский институт истории, языка и литературы Уральского отделения РАН

426004, Россия, г. Ижевск, ул. Ломоносова, 4

E-mail: stpanova2012@mail.ru

Volkova Tatyana Gennadyevna,

Candidate of Sciences (Philology), Associate Professor,

Udmurt Republic Institute for Retraining and Improving Teachers' Skills

426009, Russia, Izhevsk, Uhtomskogo St., 25

E-mail: kionova.tanja@yandex.ru

Kamitova Alevtina Vasilyevna,

Candidate of Sciences (Philology), Research Associate,

Udmurt Institute of History, Language and Literature
of the Ural Branch of the Russian Academy of Sciences

426004, Russia, Izhevsk, Lomonosov St., 4

E-mail: akamitova@mail.ru

Stepanova Tatiana Silant'yevna,

Specialist,

Udmurt Institute of History, Language and Literature
of the Ural Branch of the Russian Academy of Sciences

426004, Russia, Izhevsk, Lomonosov St., 4

E-mail: stpanova2012@mail.ru